

## ترجمه نامه جین نلیست به مقامات جمهوری اسلامی ایران



### رضا شهابی را آزاد کنید!

من این نامه را در محکومیت دستگیری و اذیت و آزار فعالان کارگری در ایران می نویسم. فعالان کارگری در ایران مورد حملات پی در پی و دستگیری توسط مقامات حکومت ایران قرار دارند. بطور مشخص، این نامه را برای این نوشتم که نگرانی شدید خود را نسبت به سلامتی و تندرستی رضا شهابی که برای دومین بار از تاریخ 22 نوامبر 2011 در اعتصاب بسر می برد را ابراز کنم.

رضا شهابی عضو هیئت مدیره و خزانه دار سندیکای کارگران شرکت واحد تهران و حومه، در زندان بدنام اوین به مدت بیش از 18 ماه است که محسوس می باشد. او در تاریخ 12 جون 2010 بدون هیچ دلیلی دستگیر شد. بعد از تقریباً یک سال در تاریخ 25 ماه مه 2011 وی به اتهام "تبلیغات علیه نظام جمهوری اسلامی" و "توطئه علیه امنیت ملی" مورد محاکمه قرار گرفت. شهابی با موقعیتی ناروشن هنوز در زندان بسر می برد. بر طبق آخرین خبر ها سلامتی او در خطر جدی است. بر اثر شرایط بسیار نامساعدی که رضا بسر می برد و همچنین بدتر شدن اوضاع جسمی او ترس بسیار است که قسمت هائی از بدن رضا از کار بیافتد. رضا از 22 نوامبر 2011 در اعتراض به ناعادلانه بودن دستگیری خود دست به اعتصاب غذا زده است.

من حملات مداوم و آشکار به حقوق کارگران در ایران را محکوم می کنم و خواستار آزادی فوری و بی قید شرط رضا شهابی و همه فعالین کارگری در بند هستم. من از جمهوری اسلامی ایران می خواهم که حقوق کارگران برای سازماندهی و داشتن تشکل مستقل، تجمع، و آزادی بیان را به رسمیت بشناسد.

جین نلیست

اتحادیه سراسری معلمان بریتانیا در شهر کاونتری  
مقام: دبیر اتحادیه

ترجمه و تکثیر از اتحاد بین المللی در حمایت از کارگران در ایران  
<http://www.etehadbinalmelali.com>

\*\*\*\*\*

From: Jane Nellist

To: info@leader.ir; info@judiciary.ir; dr-ahmadinejad@president.ir; iran@un.int;  
ijpr@iranjudiciary.org; info@dadiran.ir; office@justice.ir; support@irimlsa.ir; info@humanrights-iran.ir; avaei@Dadgostary-tehran.ir

Cc: info@workers-iran.org

Sent: Friday, December 9, 2011 8:07:52 AM

Subject: Free Reza Shahabi!

Free Reza Shahabi!

I (am writing this to condemn persecution and arrests of labour activists in Iran. Labour activists in Iran are being constantly harassed and arrested by the Iranian government authorities. In particular, this letter is written to express my serious concern about the health and

well being of Reza Shahabi who has been on hunger strike for the 2nd time since Nov 22, 2011.

· Reza Shahabi, treasurer and a board member of the Syndicate of bus workers of Tehran and suburb, has been in custody in the notorious Evin prison for more than 18 months. He was arrested on 12 June 2010 without a charge. After almost a year on 25 May 2011 he was tried in a court in Tehran on charges of “propaganda against the Islamic State” and “conspiracy against National Security”. Shahabi is still being held in Evin prison in a state of uncertainty. According to the latest news, his health has deteriorated significantly. There is a growing fear that Reza might become paralyzed as a result of his worsening health conditions. Reza has been on hunger strike since November 22, 2011 in protest against his unjust detention.

I condemn the continuous gross attacks on workers’ rights in Iran. I demand the immediate and unconditional freedom of Reza Shahabi and all other jailed labour activists and call on the Islamic Republic of Iran to respect the right of workers to organize, assemble and freedom of association and expression.

Jane Nellist

Organization: Coventry National Union of Teachers

Position: Secretary